



www.revistacontactototal.com

Nº 1 | SEPTIEMBRE 7 AL 20 DE 2016

Publicación Quincenal Gratuita

**INFORME
EXCLUSIVO**

FRAUDE A HISPANOS

CONTACTO total

LA REVISTA QUE HABLA

PUBLICACIÓN GRATUITA



Dulce Matuz

De indocumentada a ciudadana



Salvador Reza

¡Como nunca lo ha visto!



McCain o Kirkpatrick

Usted decide



¡Paul Penzone

se metió a la cocina!

Directo de la Ciudad de México hasta Mesa, AZ.

LA MERCED

MEXICAN KITCHEN 

855 W. University Rd. Ste. 17-18
Mesa - AZ 85201

ALAMBRES



CHILAQUILES



ENCHILADAS



MOLE



COCHINITA PIBIL



ENTREGA A DOMICILIO GRATIS
SERVICIO DE BANQUETES

Teléfono
480 615 5820
Fax 480 615 5829

LUNES A JUEVES

9:00 a.m. - 11:00 p.m.

VIERNES Y SÁBADO

9:00 a.m. - 12:00 a.m.

DOMINGO

9:00 a.m. - 10:00 p.m.

Find us on Facebook / Instagram: La Merced Arizona  



DELICIOSOS POSTRES



REFRESCANTES BEBIDAS



Somos el dentista familiar
de toda la Comunidad
Hispana



AZ DENTAL

FAMILY DENTISTRY & COSMETIC



- Salud e higiene dental
- Endodoncias
- Coronas
- Rellenos naturales
- Limpiezas
- Blanqueamientos
- Dentaduras postizas



TENEMOS PRECIOS MUY BAJOS

Pregunte por nuestros planes de pago
Recibimos casi todas las aseguranzas

PHOENIX

515 N. 35th AVE. Suite 122
Phoenix, AZ 85009
602 455 0505

WEST PHOENIX

9014 W. Thomas Suite 103
Phoenix, AZ 85037
623 872 9117

PRESENTANDO ESTE AVISO Y LA REVISTA EN NUESTRAS OFICINAS, RECIBA

¡CONSULTA, EXAMEN Y RADIOGRAFÍAS GRATIS!

* Endodoncias por sólo \$500 - \$600 * Coronas de Porcelana \$500 * Limpieza profunda \$350



Aquí esta, para todos ustedes, Contacto total, LA REVISTA QUE HABLA.

Nacimos para convertirnos en el medio hispano con más lectores y liderazgo entre la población del Valle del Sol.

Muchas voces aseguran que nos estamos acercando a la extinción de los medios impresos. Y que el responsable de ello es el mundo digital; un mal necesario, especialmente para quienes están familiarizados con la tecnología.

Pero en Contacto Total, la revista que habla, estamos convencidos que para que los medios impresos desaparezcan falta mucho. Aún hay mucha gente que no está preparada para ello. La mejor forma de estar informado no es navegando en la computadora, en la tableta o en el teléfono móvil. Todavía son muchos los que disfrutan "ojea" una revista, "devorarla" de principio a fin. Mu-

chas personas son fieles a las tradiciones y es algo que no les podemos arrancar.

Según el Sr. Steve Wozniak, cofundador de la empresa Apple, muchas de las antiguas tecnologías sobrevivirán porque siguen teniendo la capacidad de dar placer a la gente.

Más de diez años en la radio, con el programa Contacto Total, nos respaldan. Por eso, hoy queremos poner en sus manos un producto periodístico no sólo para leer sino también para ver, para escuchar, para disfrutar. Que nuestros lectores encuentren en esta publicación mucho más de lo que están buscando.

Este proyecto se cristaliza gracias a varios años de trabajo e investigación, pero sobre todo, gracias al apoyo y la confianza de muchísima gente que nos ha escuchado, y que esperamos que ahora nos lea, y también de muchos patrocinadores y comerciantes. Juntos hemos logrado que los sueños se hagan realidad.



CONTACTO TOTAL "LA REVISTA QUE HABLA" ES UNA PUBLICACIÓN QUINCENAL GRATUITA PRODUCIDA POR MEDIOS HISPANOS LLC.

Directora general: DIANA GUALDRÓN. Editor General: GABRIEL VILLALOBOS.
Directora Creativa: DORA INÉS VILLALOBOS A. Diseño: IN HOUSE MH. Web Master: DIVA PRODUCTIONS.
Departamento Comercial: LAURA SEGURA, REBECA SALAS. Asesores editoriales: RAFAEL TIRADO, LOURDES LERMA. Fotografía: LUZ A - FOTO Y VIDEO. Colaboradores en esta edición: ROBERTO REVELES, FÉLIX GARCÍA. Producción General: SANDRA CARMONA. Distribución: RED DE DISTRIBUCIÓN MEDIOS HISPANOS.

PARA PAUTAR AQUÍ COMUNIQUESE AL TELÉFONO 602 751 2106

CONTACTO TOTAL: PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299. E-MAIL: contacto@revistacontactototal.com. TELÉFONO: 602 751 2106. www.revistacontactototal.com



El contenido de los artículos, avisos y ofertas publicitarias son responsabilidad exclusiva de sus autores, en tal sentido CONTACTO TOTAL no se responsabiliza por el contenido de los mismos. ESTÁ PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS, ANUNCIOS, FOTOGRAFÍAS Y MATERIAL PUBLICITARIO SIN PREVIA AUTORIZACIÓN DE MEDIOS HISPANOS LLC.

En esta edición

Busque este ícono en los artículos y escuche los audios en nuestra web: www.revistacontactototal.com



"DE SU RONCO PECHO"	6
Dulce Matuz, Welcome to the United States	
INMIGRACIÓN: ¡LO QUE DEBE SABER!	8
Más inmigrantes se pueden beneficiar del perdón dentro de Estados Unidos	
ZONA DIGITAL	10
PUNTO DE VISTA	12
Yo voy a votar por John McCain Yo voy a votar por Ann Kirkpatrick	
TALENTO LOCAL	14
Anel, una voz que enamora.	
MUY PERSONAL	16
Salvador Reza	
¡QUE NO LE PASE A USTED!	20
No se convierta en una víctima más las estafas telefónicas.	
CALENDARIO DE EVENTOS	20
PRIMER PLANO	24
Informe Exclusivo: Fraude a los Hispanos	
BUENA VIDA	26
DE NUESTROS CONSULADOS	28
GENTE EN CONTACTO TOTAL	30
"PARA CHUPARSE LOS DEDOS"	32
"ECHÁNDOLE GANAS"	34
Claudia Zúñiga, "la guerrera invencible"	
ASÍ SE HABLA	36
FAMOSOS DE AQUÍ Y ALLÁ	38
¡PARE OREJA Y APUNTE!	40
A CHAMBEAR	42
PERDIDOS Y ENCONTRADOS	45

Haz parte de nuestro Club de Suscriptores



Y DISFRUTA DE FABULOSOS BENEFICIOS



Obtienes tu tarjeta de Suscriptor



Recibes nuestra revista en tu casa



Descuentos adicionales con nuestros anunciantes



Tarifas especiales para anunciarte en la revista



Concursos y premios exclusivos para suscriptores

* SOLO PAGAS GASTOS DE ENVÍO

* Por 24 ediciones de la revista

SUSCRÍBETE

En nuestra web www.revistacontactototal.com

Llamando al 602 751 2106 o enviando el formato que aparece aquí. Recibirás tu tarjeta como socio del Club de Suscriptores de CONTACTO TOTAL, LA REVISTA QUE HABLA.

ENVÍA SÓLO \$ 48.00 A MEDIOS HISPANOS LLC.
PO BOX 2576 - GILBERT, AZ 85299
FORMAS DE PAGO: CHEQUE MONEY ORDER

DATE / FECHA

NOMBRES Y APELLIDOS DEL SUSCRIPTOR

DIRECCIÓN EN LA QUE QUIERE RECIBIR LA REVISTA

CIUDAD

CÓDIGO POSTAL

TELÉFONO

E-MAIL

POR FAVOR ESCRIBE EL CHEQUE O EL MONEY ORDER A NOMBRE DE MEDIOS HISPANOS LLC.

Dulce Matuz

¡Welcome to the United States of America!

Su trabajo como activista la llevó a ser elegida una de las 100 personas más influyentes del mundo por la revista TIME. Su dedicación le permitió convertirse en agente de bienes raíces. Hoy alcanza la meta de todo inmigrante: ser ciudadana de los Estados Unidos.

Contacto Total: ¿Para qué ser ciudadana de los Estados Unidos?

Dulce Matuz: Actualmente estoy luchando por la educación e integración de la comunidad inmigrante. Para llegar a esa meta necesitamos incrementar la participación cívica y exigir mejores oportunidades educativas. El simple hecho de invertir tiempo y

Símbolo de la lucha de los soñadores, Dulce Matuz, representa el ideal de lo que debería ser el inmigrante.

dinero en el proceso de hacerme ciudadana estadounidense es la decisión de dar el ejemplo y hacer lo que predico.

CT: ¿Dar este paso cómo le cambia la vida?

DM: Hacerme ciudadana estadounidense será un evento muy significativo en mi vida. Porque viví en carne propia lo que es ser indocumentado, tener un permiso de trabajo, después la residencia permanente y ahora estoy en la recta final. Este proceso de inmigración legal es un constante recordatorio de las necesidades que enfrentamos como comunidad. Actualmente hay más de 5 millones de menores de edad que viven en hogares con estatus migratorio mixtos. Reflexiono so-

bre los obstáculos que mi madre y hermanos y más de 11 millones de personas enfrentan cada día.

CT: ¿Qué pensó cuando le dijeron que aprobó el examen y que era nueva ciudadana?

DM: Días antes de la entrevista le dije a mi esposo Daniel Palomino que me acompañara puesto que anteriormente en otras entrevistas de inmigración él estaba presente. También me enfoqué en memorizarme las 100 preguntas que vienen en la guía para hacerse ciudadano. Al llegar nos dijeron que mi esposo no podía entrar a la cita. Me puse un poco nerviosa y puse mucha atención porque no me quería equivocar en nada. La entrevista duró como 30 minutos y al terminar sentí alivio y recordé la frase célebre de mi mamá en tono de reclamo “Y ya diste gracias a Dios?” me persigné y salí para darle la noticia a mi esposo.

CT: Mucha gente cuando consigue “los papeles” cambia del cielo a la tierra. Muchas veces incluso se van contra los inmigrantes. ¿Usted que les diría?

DM: Todos los seres humanos nos equivocamos y a veces proyectamos nuestras inseguridades de manera incorrecta. Yo les diría que se educaran en el tema de inmigración, que reconozcan que no todos vivimos las mismas circunstancias y que todos tenemos las mismas oportunidades. Que no se olviden de su origen y cultura. Y sobre todo, que tengan compasión por los 60 millones de seres humanos desplazados por la violencia, guerra, pobreza, desastres naturales entre otros.

CT: Ahora con la ciudadanía en sus manos tiene otras aspiraciones. Por ejemplo, ¿ser Gobernadora, Senadora o ejercer algún cargo público?

DM: Mi aspiración más grande es ser un buen ejemplo para mi niño Benjamín que pronto cumplirá tres años. Vivimos en un tiempo en el que es muy fácil desilusionarse del sistema político puesto que los funcionarios electos hacen promesas que no pueden cumplir para mantenerse en el poder.

Los candidatos van y vienen, pero los asuntos y problemas de inmigración, educación y economía permanecen día con día.

Estoy interesada en crear poder y cambios positivos para la comunidad latina a largo plazo, pero para que eso ocurra tenemos que, todos colectivamente, tomar la decisión de involucrarnos y no desilusionarnos al

primer obstáculo o a la primera derrota que tengamos.



• Su madre, Rosa María Soto, ha sido un fuerte apoyo en los momentos difíciles.



• Junto a su hijo Benjamín y su esposo Daniel Palomino.

Más inmigrantes se pueden beneficiar del perdón dentro de Estados Unidos



DESDE EL 29 DE AGOSTO PASADO se empezó a implementar la nueva reglamentación que beneficia a cónyuges e hijos menores de edad de residentes permanentes. Sin duda un gran beneficio para muchos inmigrantes y sus familias, pero también un tema con el cual debemos tener mucho cuidado. Y sobretodo completa y segura información.

Por esto, es muy importante que antes de consultar un abogado tenga en cuenta lo siguiente:

* **Esta reglamentación** permite que cónyuges (esposo/esposa) e hijos menores de edad de residentes permanentes puedan registrar el Perdón I-601A dentro de los Estados Unidos.

* **Este perdón debe ser solicitado** por quienes han permanecido indocumentados dentro de los Estados Unidos y reciben los castigos de 3 y 10 años.

* **Para que le aprueben el perdón**, el inmigrante debe demostrar que se causaría daño extremo (extreme hardship, en inglés) a su cónyuge o padre/madre residente permanente.

* **La ventaja de tener una aprobación** del perdón provisional dentro de los Estados Unidos permite que el inmigrante salga más tranquilo al consulado de Estados Unidos en su país de origen para solicitar una visa de inmigrante. Con ella, podrá regresar a los Estados Unidos sin ningún problema.

* **Los nuevos cambios** también dictan que una orden de deportación ya NO es impedimento para poder pedir el perdón 601A.

Si usted o alguien que conoce están en esta situación, ¡adelante! Pero recuerde, que lo más importante es estar bien asesorado.

¡Hasta la próxima!

Ahora sí, los familiares de residentes permanentes pueden pedir el perdón dentro de los Estados Unidos.

“Por más de 15 años le he ayudado a los hispanos a hacer buenos negocios cuando están comprando un carro”

Conmigo siempre tendrán
**BUENOS PRECIOS
BAJOS INTERESES**



ES UN LUJO TENER A ENRIQUE MORENO COMO ASESOR AUTOMOTRIZ



AVONDALE TOYOTA II SCION

10005 West Papago Freeway Avondale - AZ 85323

602 348 5050 Enrique Moreno

Sáquele provecho a su teléfono inteligente

Con millones de aplicaciones en la Tienda de Apple y en Google Play, hay un montón de cosas que puede hacer con su teléfono inteligente. Aquí tres aplicaciones que lo sorprenderán.

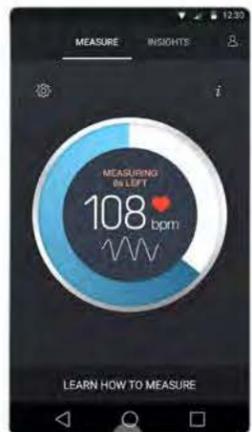


Encuentre tesoros

Una de las cosas más extrañas que puede hacer su teléfono inteligente es buscar metales. Existen varias aplicaciones gratuitas llamadas detector de metales, que se nutren del magnetómetro integrado del teléfono.

Solo hay que apuntar la cámara del teléfono hacia los objetos. Cuando encuentra algo suena una alarma. Se sorprenderá por las cosas que logre recuperar.

Mida su ritmo cardíaco



Instant Heart Rate es una aplicación que utiliza la cámara del teléfono y el flash para tomar una lectura de su pulso. Sólo tiene que colocar el dedo índice en el lente de la cámara y la aplicación va a medir automáticamente el ritmo cardíaco mediante la detección de los cambios de color.

Controle su vehículo desde cualquier lugar



¿Con las altas temperaturas en Arizona, no sería estupendo si pudiera enfriar su carro, antes de llegar a él? Esto lo que hace Viper, aplicación que le permite "manejar" a distancia su vehículo, con su teléfono o su reloj inteligente.

Puede encenderlo, desbloquear las puertas, abrir el maletero, ubicar el lugar donde está estacionado, y activar su sistema de seguridad.

UN BUEN TRUCO...

Para verificar si las baterías del control remoto aún funcionan, sólo necesita la cámara de su teléfono inteligente.

1. Abra la aplicación de la cámara en su teléfono y use la función de vista frontal.

2. Ponga la punta de su control remoto frente al lente de la cámara y oprima cualquier botón del control y al mismo tiempo observe lo que registra la pantalla de su teléfono.



3. Si en la pantalla de su teléfono ve la luz infrarroja significa que la batería tiene suficiente carga. Si la luz se ve un poco oscura quiere decir que a las baterías les queda poco tiempo. Y si no ve ninguna luz es que su control remoto necesita nuevas baterías.

A simple vista no se puede ver la luz que emite el control remoto. Pero las cámaras de los celulares son extremadamente sensibles a la luz, incluyendo la infrarroja y por eso la detectan. Así de fácil y rápido puede estar completamente seguro de que llegó el momento de reemplazar las baterías del control remoto.



Conoce doTERRA... ¡cambiará tu vida!
La mejor salud, el mejor negocio. ¡Pruébalos!

Contáctanos
MARIO Y ANA MARIA MORENO
602 460 8487



dōTERRA
Wellness Advocate

La honestidad, el profesionalismo y la experiencia con el servicio al cliente definen perfectamente nuestro trabajo.

Somos expertos en
IMPUESTOS PERSONALES Y DE NEGOCIOS
REGISTRO Y ADMINISTRACIÓN DE NEGOCIOS

OTROS SERVICIOS: Notario | Traducciones | Apostillas



3614 N 24th St.
Phoenix, AZ 85016
Tel.: (602) 423 4883
Email: abcontinental@gmail.com

PARA MAYOR COMODIDAD Y MEJOR SERVICIO
A SUS CLIENTES AHORA

Van Buren y calle 14 Nueva Sede



Tapicería Landín le deja su carro como nuevo, le repara las tapas de los carros convertibles, los asientos de los barcos y motocicleta, los muebles de su casa y ¡hasta los de su negocio!

602 505 6819 español
602 340 0401 english

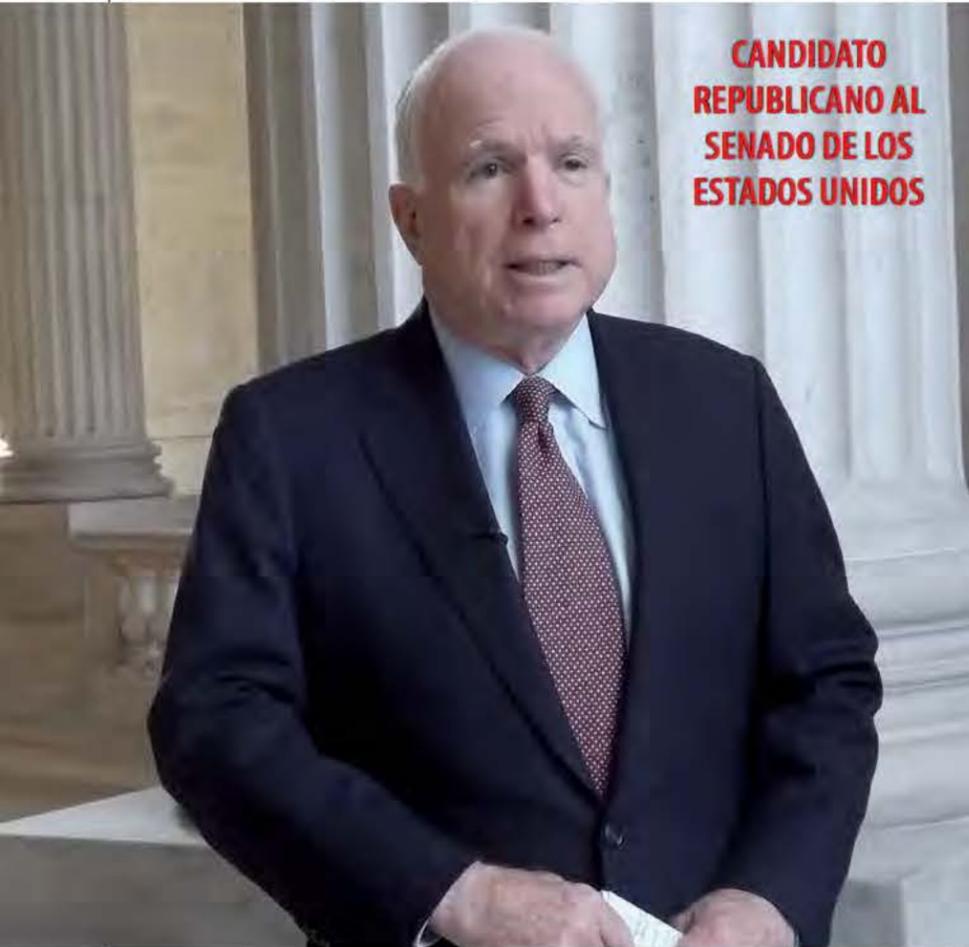


¡LOS MEJORES
HOT DOGS ESTILO
COLOMBIANO!
De carne, vegetariano y vegano;
entre otras delicias.

4280 N Drinkwater Blvd suite 200
Scottsdale, AZ 85251 | Teléfono (480) 426 9218
Lunes a Sábado 11 A.M. - 8 P.M.
Cerrado los Domingos

www.simonshotdogs.net Simon's Hot Dogs simonshotdogs

Yo voy a votar por John McCain



CANDIDATO REPUBLICANO AL SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS



forma inmigratoria que fue parado en el Congreso. Pero él seguirá buscando el bien de la comunidad y una mejor seguridad en la frontera.

3. Se ha opuesto a la reforma de salud ya que esta ha sido un fiasco nacional y la comunidad hispana ha pagado un alto costo. El gobierno nos ha penalizado por no usar Obamacare. McCain seguirá trabajando para que tomemos nuestras propias decisiones y no seamos penalizados por un gobierno corrupto.

4. Ha trabajado para atraer más fuentes de inversión que generan miles de empleos y seguirá luchando por mejores empleos y por un salario justo para todos.

5. Como un veterano, y para todos nosotros un héroe nacional, el senador entiende las necesidades de los veteranos. Como cuidados de alta calidad. Cada vez hay más hispanos sirviendo a nuestro país. Para McCain los veteranos hispanos deben recibir la misma atención de calidad que cualquier otro grupo étnico.

COMO RESIDENTE DE ARIZONA me siento muy honrado de que tengamos un senador como John McCain. No conozco una persona que haya peleado más por nuestro Estado que él. Como hispano he visto su apoyo constante a nuestra comunidad. Por lo cual recibí muchos ataques cuando estaba en la carrera presidencial. Sin embargo, nunca bajó la guardia y no dudó en seguir defendiéndonos.

Estas son mis 5 razones por las cuales pienso que el senador McCain es la mejor opción:

1. Es un defensor agresivo de una mejor educación. Seguirá peleando por una educación de calidad y gratuita para nuestros hijos y futuras generaciones.

2. Ha peleado por una reforma inmigratoria justa para nuestra comunidad. Lideró el plan de re-

Yo voy a votar por Ann Kirkpatrick

EN NOVIEMBRE ESTOY DEDICADO a la elección de Ann Kirkpatrick para el puesto en el Senado Federal. Sus cualidades, carrera, carácter y valores muestran que es la persona más preparada para representarnos en el Senado. Los motivos más importantes a favor de Ann Kirkpatrick son:

1. En sus puestos oficiales siempre ha abogado efectivamente por los intereses y bienestar de todas nuestras comunidades, re-

flejando sus raíces entre la gente indígena y todos los trabajadores, apoyando economías rurales y urbanas que proveen empleos, productos, servicios y recreación y enriquecen la vida del pueblo de Arizona.

2. La candidata demócrata está comprometida a proteger y preservar el Seguro Social, Medicare, Seguro de salud y ayuda para veteranos. No permitirá el daño de la privatización de estos programas.



3. Reconoce la importancia de escuelas públicas y la necesidad de más oportunidades para la educación universitaria sin aumentar deudas para las familias.

4. Trabaja efectivamente obteniendo recursos federales para infraestructura, mantenimiento y seguridad de carreteras, aeropuertos, puentes, presas y canales para dirigir aguas para uso doméstico, industrial, agrícola y recreación.

5. La reforma migratoria y la defensa de jóvenes soñadores es compromiso constante para Ann Kirkpatrick. Nuestro pueblo puede contar con su apoyo a favor de una reforma justa y completa. Tal reforma es sumamente importante para mantener las familias unidas y por los beneficios económicos para todo el pueblo. La candidata Kirkpatrick favorece el retiro y castigo del alguacil Arpaio por delitos en contra la comunidad latina. Además su elección será histórica como la primera mujer elegida en Arizona al Senado Federal.



CANDIDATA DEMÓCRATA AL SENADO DE LOS ESTADOS UNIDOS

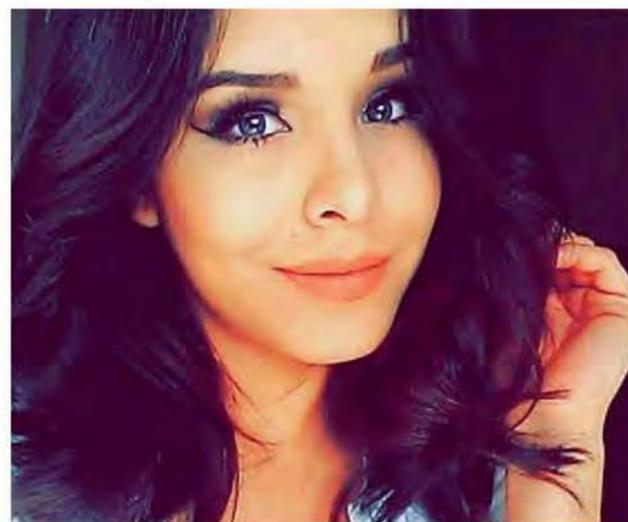


ANEL,
una voz que enamora.



Una mezcla de talento, sencillez, carisma y belleza.

Su rostro y su voz son cada vez más familiares en el Valle del Sol. Anel Yenitza Ruacho es actualmente una de las voces de la banda arizonence Str8Up.



Encuentre a Anel Yenitza en su canal de Youtube.

Su habilidad para cantar es herencia de su madre, quien además descubrió el potencial de su hija. Anel comenzó su carrera ganando un concurso en su escuela secundaria. Poco a poco ha ido venciendo la timidez, uno de sus mayores obstáculos.

Nunca ha podido tomar clases de canto por lo que se considera una artista empírica.

En 2014, participó en el show de televisión Tengo talento mucho talento de Estrella TV y llegó a la semifinal. "Fue una experiencia muy bonita y conocí a grandes estrellas de la música", afirma Anel.

La joven artista espera grabar pronto su primer disco con canciones compuestas por ella misma. Anel dice que quiere llegar muy lejos para ayudar a su mamá y sacar adelante a su hijo, quien a sus escasos tres años ya le da serenatas y toca la guitarra.

JG Garage Doors, LLC.
VENTAS, SERVICIO Y REPARACIONES.

- Mayoría de trabajos terminados en la primera visita
- Presupuestos gratis
- Sustitución de muelles
- Puertas y abridores para garajes
- Servicio garantizado y confiable
- Servicio en todo el Valle desde el año 2000



480 650 5936
602 550 3648



FLASH 
Air Conditioning & Heating

**REPARACIÓN
MANTENIMIENTO
E INSTALACIÓN**

- Reparamos cualquier marca
- Trabajo garantizado
- Precio justo y trabajo honesto
- Llama para una cotización
- Ofrecemos grandes descuentos y 10 años de garantía en instalaciones nuevas
- Trabajamos 7 días a la semana



(480) 297 2738

correo electrónico: flashach@hotmail.com

**CON LICENCIA Y
ASEGURANZA**
LICENCIA N° ROC 274857

ESCUCHAR

Muy Personal

Salvador Reza

“El cabello largo me ayuda a percibir a las personas que nos atacan. Puedo percibir el peligro antes que pase”



▶ No puede pasar desapercibido. Su lucha contra el alguacil Joe Arpaio y su cabello largo y agarrado con una banda de hule, son su marca personal. De su encarnizada rivalidad con el “sheriff más rudo del oeste” todos sabemos. Su vida privada es un verdadero secreto. Contacto Total, La revista que habla, logró romper esa frontera y aquí está Muy Personal.

▶ Salvador se dejó crecer el cabello cuando cumplió sus 40 años. “El cabello largo nos lo dió el creador, la naturaleza. El pelo es como antenas que te ayudan en la percepción. Entre más largo, la percepción es más aguda”.



▶ “Utilizo estas bandas negras. Son las más baratas y me duran como 2 meses”.



▶ Cuando se va a cortar el cabello? “Cuando alguien se muere se puede cortar. Es una señal de luto. Cuando se muere la mamá o el papá”.

Muy Personal

A sus 64 años y con el cabello blanco dice que pelear contra el gobierno acelera el envejecimiento y aumenta el stress. Pero no siempre fue así.



▶ El día de su graduación universitaria. Es licenciado en Literatura y Ciencias Políticas. Tiene una maestría en Literatura y Estudios Étnicos.



▶ Como miembro de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos estuvo en Alemania. Era el encargado de manejar el radar.



▶ Nació en Chihuahua, Chihuahua. Estudió su secundaria en El Paso TX. Aquí, el día que recibió su título de High School.



▶ Salvador, con apenas dos años de edad, acompañado de su hermana María de Jesús y de su mamá, Dolores. “Mi mamá me decía por qué no se corta el cabello y yo me defendía: pero Jesucristo no se lo cortó. Y ella respondía: No te compares.”

@LaTienditaCafe | latientitacafe | latientitacolombianrestaurant

La Tiendita

Colombian Restaurant

Comida y productos 100% colombianos

480 898 5546

456 W Main St, Suite A - Mesa, AZ 85201

PUGA MASONRY & TILE

¡Las mejores opciones!

- ▶ TODO TIPO DE PISOS
- ▶ PAVERS EN CONCRETO O TRAVERTINO
- ▶ TODO EN REMODELACIÓN INTERIOR Y EXTERIOR
- ▶ COCINAS ▶ BAÑOS ▶ CHIMENEAS ▶ DRIVE WAYS

602 882 9225

www.pugatile.com

Usted puede tener SU PROPIO PARAISO EN CASA ¡a precio razonable!

¡Que NO LE PASE a usted!

* Los datos que aquí publicamos son veraces y sus denunciantes dan prueba de ello



No se convierta en una víctima más de las estafas telefónicas

Cuéntenos lo que usted padeció ¡para que a los demás no le pase!
Envíenos su caso al correo electrónico contacto@revistacontactototal.com

MUCHO CUIDADO SI RECIBE UNA LLAMADA de un supuesto familiar lejano. Así le pasó a la familia Aguirre de Phoenix. En el identificador de su teléfono apareció un número de México, cuando la señora Martha contestó lo primero que escuchó fue: "Hola tía, qué crees? Ya me dieron el permiso para poder pasar". Palabras suficientes para creer que hablaba con un sobrino. El presunto familiar le dijo que había venido a Tucson, que quería visitarla y que en un rato volvía a llamarla.

En la segunda comunicación, el hombre llamó pidiendo ayuda porque había chocado y lo estaban amenazando con llamar al Sheriff. Además dijo que no podía pagar por el daño porque solo tenía algunos

¡Que NO LE PASE a usted!

cheques de viajero y le preguntó a su "tía": "¿cuánto dinero tienes para que me mandes ahora mismo?"

Esa pregunta fue una alerta para Martha y le dijo a su "sobrino" que iba a hablar con su esposo, que la volviera a llamar.

Inmediatamente llamó a sus parientes en México para descubrir que estaba siendo víctima de un fraude por que su verdadero sobrino nunca se había venido.

Martha se armó de valor y al recibir la tercera llamada le dijo al estafador: "quién es Usted?, cómo consiguió mi teléfono? El muy desconcertado respondió: "Tía, por qué me dices eso?". Luego ella le dijo que lo iba a denunciar con la policía y el hombre colgó.

Esta familia estuvo a punto de caer en la trampa y quiere alertar a la comunidad para que tome medidas, esté alerta y no crea en esas llamadas.

Better Business Bureau de Arizona tiene en su página web el servicio "Scam Tracker" un rastreador de estafas donde a diario se reportan fraudes en todo el país. Visite <https://www.bbb.org/scamtracker/phoenix>.



52 662 165 7506
Este es el número de donde llamaron pero ya está fuera de servicio

¡Los más ricos y deliciosos!



350 N. Dysart RD Ste. 201
Goodyear- AZ 85338
(Esquina Noroeste de Van Buren y
Dysart en Goodyear)

623 925 8200
PREGUNTE POR NUESTROS ESPECIALES





Calendario de Eventos

Celebremos nuestra cultura durante el Mes de la herencia hispana



CADA AÑO, del 15 de septiembre al 15 de octubre en Estados Unidos celebramos el **Mes de la Herencia Hispana** para reconocer las contribuciones económicas, culturales y sociales de los más de 50 millones de latinos que aquí vivimos. En Arizona, el 30% de la población es de origen hispano.

Además se conmemora la **independencia** de siete países centroamericanos: **Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua** el 15 de septiembre, **de México** el 16 y **de Chile** el 18.

"Trabajamos con honestidad y Calidad para que usted tenga la casa de sus sueños"

America Rojas y Yady Espinobarros



EVENTOS EN EL VALLE DEL SOL DURANTE EL MES DE LA HERENCIA HISPANA

Los D-backs Fiesta de la Familia

SÁBADO 10 Y 17 DE SEPTIEMBRE | 3 P.M. A 5 P.M.

Música en vivo, un jardín de cerveza, comida y entretenimiento familiar. Entrada gratis. **Fuera de Chase Field, de Phoenix.**

música y de instrumentos, lo que pone de relieve las diversas regiones de América Latina desde la época precolombina hasta la actualidad. No es necesario registrarse, todas las edades son bienvenidas. **Burton Barr Central Library, de Phoenix.**

Mes de la Hispanidad Manualidades

MIÉRCOLES, 14 DE SEPTIEMBRE | 4 P.M. A 5 P.M.

Elaboración de cometas de papel de seda inspiradas en los barriletes gigantes de Guatemala. **Burton Barr Central Library, de Phoenix.**

Mes de la Hispanidad Manualidades

SÁBADO, 17 DE SEPTIEMBRE | 1:00 PM A 2:30 PM

Aprende el antiguo arte del plegado y corte de papel de seda para hacer su propia decoración especial fiesta mexicana. Todos los suministros proporcionados. Se requiere registro. **Burton Barr Central Library, de Phoenix.**

Celebremos: Un viaje imaginario

a través de las Américas

JUEVES 15 DE SEPTIEMBRE | 6 P.M.

Programa familiar con demostraciones en vivo de

Rockin de la calle El Palacio Taco Fest

SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE | 12 M. A 9 P.M.

Evento familiar que celebra la tradición y la cocina mexicana. Concurso de salsa, espectáculos en directo, concurso de comer tacos, razas Chihuahua, ballet folklórico, zona de juegos y un partido piñata. **Admisión \$ 8 preventa, \$10 el día del evento.** Niños menores de 12 años entran gratis por cada adulto. Entrada VIP \$ 65. **Centro de Chandler.**

Los Temerarios

SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE | 8:30 P.M.

Celebrity Theater de Phoenix.



Más de 12 años de experiencia como agentes inmobiliarios sirviendo a los hispanos en Bienes Raíces



AMERICA ROJAS 480 304 0177
YADY ESPINOBARROS 480 232 6551

Real Estate Agents - Hablo tu idioma

¡Hemos reservado este espacio para su publicidad!

¿Qué está esperando?

LLÁMENOS 602 751 2106



¿No te ha llegado tu reembolso de tus TAXES impuestos?
¿Le debes al IRS y no sabes qué hacer?



TENEMOS MÁS DE 15 AÑOS AYUDANDO A NUESTRA GENTE

Hablamos tu idioma, te entendemos.
Te cuidamos tus impuestos como familia.

623 245 2424

**OFICINAS EN TODO EL VALLE DE PHOENIX
AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA**

**WEST PHOENIX
OFICINA
PRINCIPAL**
5820 W. Thomas Rd.
Phoenix, AZ 85031
623 245 2424

MESA 1
444 W. Main St. Suite 3
Mesa, AZ 85201
480 464 0101

MESA 2
1116 S Stapley Rd.
Suite 105
Mesa, AZ 85205
480 464 1414

**NORTH EAST DE
PHOENIX**
2819 N. 24TH St.
Phoenix, AZ 85008
602 224 0111

SOUTH
925 W Southern Ave.
Suite 122
Phoenix, AZ 85041
602 305 9700

EAST DE PHOENIX
1811 N. 24TH St.
Suite H
Phoenix, AZ 85008
602 275 8989

WEST
3223 W Indian School,
Suite 104
Mesa, AZ 85205
602 274 2525

GLENDALE
6742 W Camelback Rd.
Glendale, AZ 85033
623 873 3838

OFICINA NUEVA
3445 W Glendale Ave.
Suite 8
Glendale, AZ 85051
602 249 7777



**INFORME
EXCLUSIVO**

Fraude a Hispanos

OJO CON LAS MILLAS DEL CARRO QUE COMPRA, ¡YA HAY 24 VÍCTIMAS!



Por: **Lourdes Lerma**
Vocera del
Departamento de
Transporte de
Arizona (ADOT) y su
División de Vehículos
Motorizados (MVD)
(llerma@azdot.gov)

La Oficina del Inspector General del Departamento de Transporte de Arizona (ADOT por sus siglas en inglés) diariamente está haciendo investigaciones por fraudes en la venta de vehículos. Ya sea por vendedores de carros autorizados (Dealers como se les conoce en inglés) o por vendedores que no están autorizados, es decir, "Dealers" ilegales (los que venden carros en las calles).

ADOT siempre está buscando cómo proteger a los compradores de carros. En este momento se está llevando a cabo

una investigación en la cual se encontró que 24 personas han sido víctimas de fraude por parte de un negocio de carros. Este vendedor ha estado alterando el odómetro o cuenta millas de los vehículos que vende. (Su nombre aún no se puede hacer público, debido a que la investigación está en curso).

¿CUÁL ES EL PROBLEMA DE QUE SE ALTERE UN ODÓMETRO?

Si va a comprar un carro de cualquier marca, modelo 2010 y "según el odómetro" tiene 50,000 millas, por un

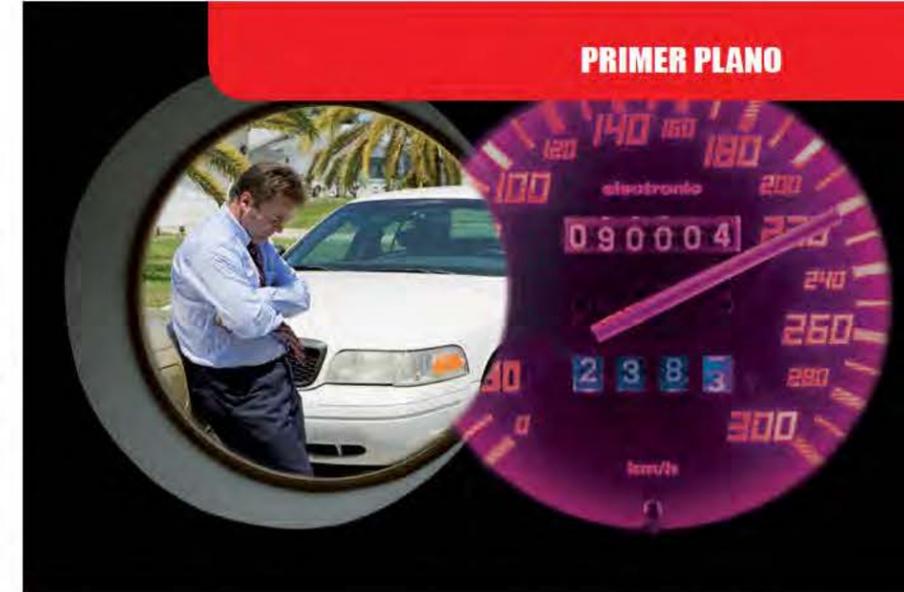
precio de \$7,000 dólares; posiblemente usted diga que es una gran oferta. Según la Administración Nacional de Seguridad del Tráfico en las Carreteras (NHTSA por sus siglas en inglés) el promedio de millas de un vehículo en un periodo de un año son 15,000; obviamente esto puede variar de acuerdo a la ciudad en dónde la persona viva, ya sea una ciudad muy grande o un pueblo pequeño, si viaja mucho por su trabajo, etc. pero para efectos del ejemplo que voy a poner consideraremos las 15,000 millas por año.

Ejemplo: Si el carro es modelo 2010, en este año 2016 ya tiene 6 años de antigüedad, (6 años X 15,000 millas = 90,000 millas aproximadamente). Aquí es en dónde usted se debe preguntar cómo es que el odómetro sólo indica que tiene 50,000 millas.

Cuando se altera el millaje del vehículo éste baja de valor, así que posiblemente ese vehículo que usted compró por \$7,000 dólares realmente tiene un valor de \$4,000 dólares.

TOME MEDIDAS PARA PREVENIR UN FRAUDE

Si usted va a comprar un carro, vaya con el vendedor a una oficina de MVD para hacer el trámite de transferencia del título. Si existe alguna irregularidad con el vehículo, en la oficina le informarán y de esa manera usted no perderá su dinero.



Investigue bien todos los detalles del carro que va a comprar, antes de entregar su dinero al vendedor, así se evitará muchos dolores de cabeza.

Si ve que el trato es demasiado bueno para ser verdad, mejor no lo compre, no crea en un vendedor que le llora para que le compre el carro "porque tiene problemas personales y necesita el dinero", sea inteligente y astuto, haga su tarea, investigue bien todos los detalles de ese vehículo antes de entregar su dinero que con tanto sacrificio se gana.

Para recibir información relacionada con esta agencia ingrese a azdot.gov o comuníquese con nosotros a través de www.facebook.com/azdot o <http://azdotblog.blogspot.com>.

ADOT siempre está buscando cómo proteger a los compradores de carros

ANÚNCIESE EN NUESTRA SECCIÓN DE CLASIFICADOS

DESDE \$10
20 PALABRAS

FORMAS DE HACERLO:
En nuestra web www.revistacontactototal.com
Llamando al **602 751 2106** o llenando y enviando el formato que aparece en la sección de clasificados

¿Esta comprando, vendiendo, regalando o intercambiando?
Le tenemos **A Chambea** **¡Pare Oreja y Apunte!**

¿Esta buscando u ofreciendo trabajo?
Le tenemos **A Chambea**

¡Pare Oreja y Apunte!

A Chambea

LISTA PARA VIVIR...
N. 87th Ave, PH...
Casa 3 habitaciones...
Pies²: Rodrigo...
1533. Llamar a...

TEMPI. Constru...
at Grayson St...
\$122,950. 3 p...
Garajes: 2. R...
252-1533, ca...

LISTA EN VI...
ELLA. 5 años...
Área...
de...

NECESITO NIÑERA EN EL DÍA, para
cuidar tres niños de 7,9 y 12 años.
Busco persona responsable y prefe-
riblemente, con estudios de educa-
ción. 602 486 0842.

ESTAMOS HACIENDO ENTREVIS-
TAS PARA EXPANSION LOCAL Y
personas de
medio
70 a...

LOS CLASIFICADOS QUE ¡SI SE VEN!

COMPRE / VENDA / INT...

del lote 7.50

PINTOR DE FA
RESIDENC



Cuide su salud consumiendo

Cúrcuma

La hierba más increíble del mundo

LOS BENEFICIOS DE LA CÚRCUMA LONGA, también conocida como Turmeric, son innumerables. Esta planta sagrada pertenece a la familia del jengibre y es originaria de Asia del Sur. Su uso terapéutico se remonta al año 600 ac.

En la cocina india es una especie muy conocida que le da el color amarillo y un sabor característico a sus platillos. En Perú y Bolivia también la usan en la preparación de sus comidas. Según expertos, al consumir esta especie en los alimentos no se ingiere una dosis suficiente para lograr efectos terapéuticos. Por ello es necesario tomarla en cápsulas o en polvo.

Debido a sus poderes antioxidantes, esta hierba ofrece una enorme cantidad de beneficios para la salud celular, combate los radicales libres y promueve la longevidad.

Estudios indican que funciona como anti-inflamatorio natural, tanto en inflamaciones crónicas como traumáticas.

La cúrcuma es útil en disminuir los niveles de **colesterol LDL** (*colesterol de baja densidad, negativo*) y a incrementar el colesterol HDL (*de alta densidad, beneficioso*).

Entre otras propiedades medicinales, el consumo de cúrcuma protege los riñones, fomenta un estado de ánimo equilibrado, es excelente para la salud digestiva y mejora la función cerebral y la salud del corazón y cardiovascular. Otros estudios pre-clínicos sugieren que la cúrcuma puede influir positivamente en la salud ósea y articular y también promueve la salud normal de la próstata.

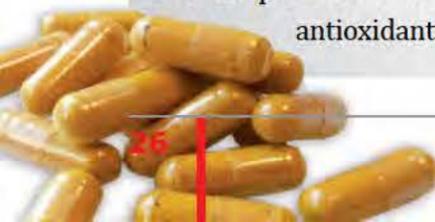
De acuerdo con un estudio en el "British Journal of Cancer" por investigadores del Forest Research Institute of Malaysia, se ha encontrado que los extractos de cúrcuma inhiben el crecimiento de tumores cancerígenos.

Así que si solo usaba la cúrcuma con propósitos culinarios o simplemente no la conocía; de ahora en adelante tiene más de un motivo para usarla como medicina natural.

DOSIS RECOMENDADAS

La cúrcuma o turmeric se consigue en diferentes presentaciones. En cápsulas, en polvo y hasta líquida.

En general, la dosis recomendada en cápsulas es de 400 mg diarios. Si busca un complemento antioxidante, se aconseja tomar la cúrcuma en menor dosis o incluida en suplementos que la tienen en su composición mezclada con otros antioxidantes.



AUTO TITLE LOANS

LA FORMA INTELIGENTE DE HACER UN PRÉSTAMO SOBRE EL TITULO DE SU CARRO

 **Rapido Ca\$h** 

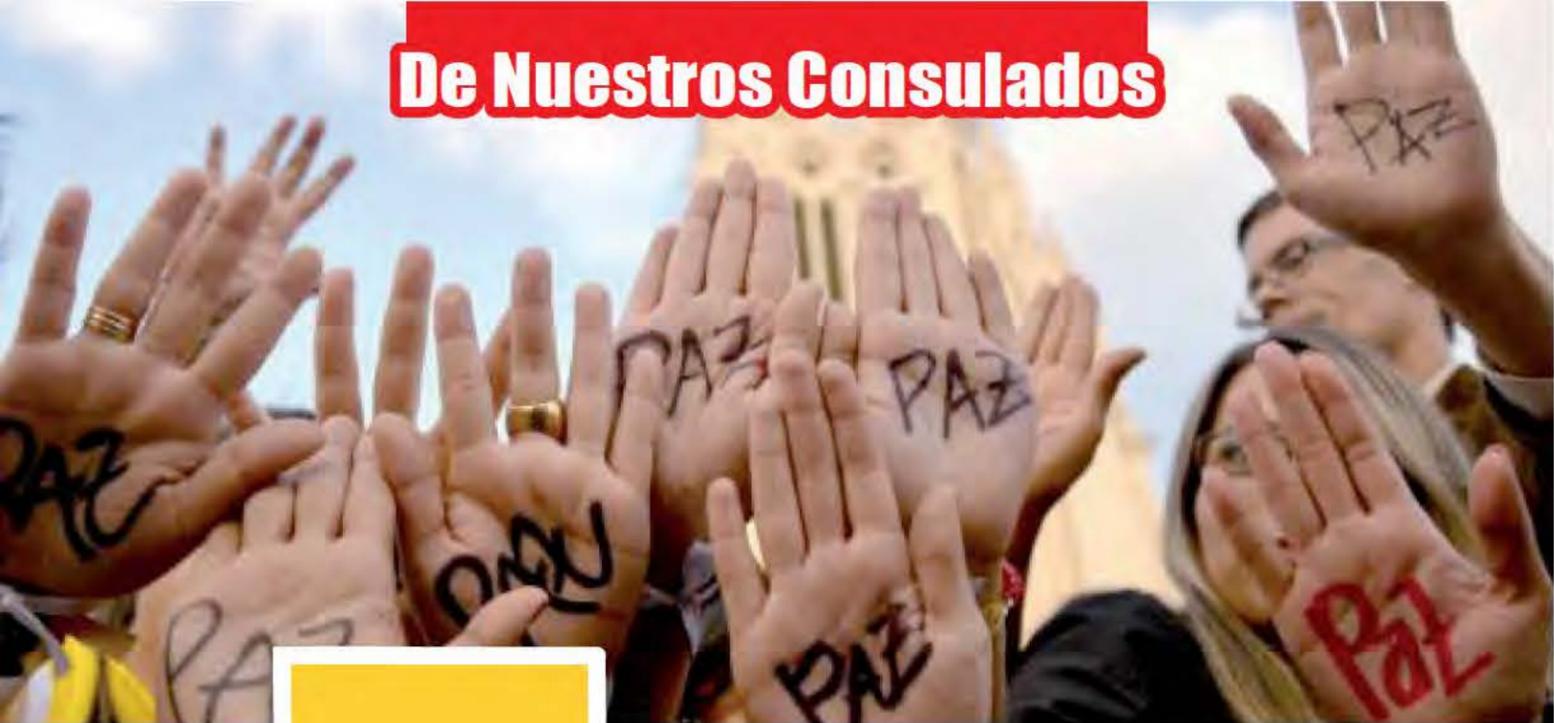
602 503 8181
¡Ahora comprando préstamos de otras compañías!

AS LOW AS
10%
BASED ON
120% A.P.R.

- ✓ No hacemos cargos escondidos
- ✓ El interés más bajo del Valle
- ✓ Servicio y papeleo en tu idioma
- ✓ Contratos a corto plazo



De Nuestros Consulados



Atención colombianos!

EN EL PLEBISCITO POR LA PAZ, que se llevará a cabo el 2 de Octubre de 2016, podrán votar los colombianos residentes en el exterior a través de los consulados. Tan pronto la Cancillería emita las instrucciones necesarias se dará a conocer dónde votarán los connacionales residentes en Arizona.

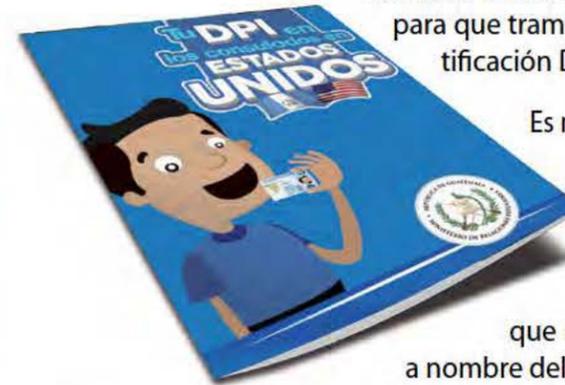
Tenga en cuenta algunos detalles de lo que será esta jornada electoral:

- La tarjeta electoral será sencilla: sólo tendrá una pregunta con dos opciones de respuesta, sí o no. No habrá voto en blanco.
 - No habrá inscripción de cédulas. Sólo estarán habilitados los ciudadanos que se inscribieron para la última elección presidencial.
 - Los colombianos en el exterior podrán votar el plebiscito, pero sólo si se inscribieron para votar en las últimas elecciones.
 - Los opositores podrían ganar de dos formas: que el Sí no obtenga el umbral de aprobación o que el No obtenga la mayoría absoluta de los votos.
- El plebiscito es uno de los mecanismos de participación ciudadana que contempla la Constitución para que los colombianos digan si están de acuerdo o no con decisiones políticas que los afectan.

De Nuestros Consulados

¡Guatemaltecos! Su DPI

EL CONSULADO GENERAL DE GUATEMALA en Phoenix continúa invitando a sus connacionales en Arizona para que tramiten el Documento Personal de Identificación DPI.



Es necesario hacer la cita en la página web, www.citaconsularguatemala.com, o llamando a (830) 422 2159 y (830) 422 2230.

El DPI tiene un costo de US \$15.00, que se deben pagar con un Money Order a nombre del Consulado de Guatemala.



Convocatoria al XX Concurso de dibujo para niños

EL CONSULADO GENERAL DE MÉXICO en Phoenix está invitando a todos los niños y niñas entre 6 y 14 años a participar en el Concurso de Dibujo Infantil "Éste es mi México" que este año lleva por tema "Pintemos Juntos la Música y las Tradiciones Mexicanas". La fecha límite es el 23 de septiembre de 2016.



Consulte las bases en: http://www.ime.gob.mx/esteesmimexico2.../convocatoria_eemm.pdf

LA PRÓXIMA JORNADA SABATINA DE CONSULMEX Phoenix es el 10 de Septiembre en las instalaciones del Consulado. Trámites que puede hacer: Pasaporte, matrícula consular, credencial del lector y acta de nacimiento. Recuerde hacer su cita llamando al 1-877-639-4835



¡Yo hago de tu evento, mi evento!



Luz A Pro Foto & Video

602 434 3210

Capturando tus momentos más felices por los profesionales!



Mi Tienda Latina

Lunes a Domingo 9:30 a.m. - 9:00 p.m. | mitiendalatina@gmail.com
1811 N. 24th St, Ste. E - Phoenix, AZ 85008

Teléfono **602 286 6422** Fax **602 286 0022**

PRODUCTOS DE SU PAÍS
 • ARGENTINOS • BRASILEÑOS
 • COLOMBIANOS • CUBANOS
 • DOMINICANOS • GUATEMALTECOS
 • HONDUREÑOS • PERUANOS
 • SALVADOREÑOS • URUGUAYOS
 • VENEZOLANOS

Aceptamos estampillas de comida

Paquetería a México y envío de encomiendas a Centroamérica

Gente en Contacto Total



¡Unidos por nuestra comunidad! Los más importantes medios de comunicación de Arizona aceptaron la invitación de Mi Familia Vota y durante los meses de septiembre y octubre motivarán a todos los hispanos a votar. Televisión, radio y medios Impresos unidos para que la comunidad entienda que es el momento de participar y decidir el futuro del Estado y del país. ¡Todos a votar!

Gente en Contacto Total



GUAMUCHILITO PENZONE
El candidato a alguacil del condado de Maricopa, Paul Penzone, recibió el apoyo de la comunidad hispana y aprovechó para demostrar su talento en la cocina. Con gran destreza manejó los utensilios y los ingredientes para preparar el Guamuchilito, una de las especialidades en el restaurante Señor Sushi. Su candidatura está caliente.



Pupy Arvizu y Juan Raúl Fimbres, muy sonrientes después de recibir la bendición y el saludo del Cardenal Primado de México Norberto Rivera Carrera. Bien por ellos!

Arizona estuvo presente en la Conferencia Anual de Líderes Latinos Católicos que se realizó en Chicago, Illinois. Aquí el Obispo de Phoenix Thomas Olmsted acompañado por el padre Ernesto Reynoso, Cristofer Pereyra, Rodrigo Vela, Juan Raúl Fimbres y David Tello, entre otros asistentes.



Pardo's Resort abrió sus puertas para disfrutar de un delicioso asado al estilo colombiano. Aquí Martin Martínez, Juan Carlos Lalinde "el cocinero mayor", Germán y Marcela Pardo del Restaurante La Tiendita Colombiana, Diana Gualdrón, Paco Márquez, el hombre fuerte de Coors Light, quien estuvo acompañado de Jacky su esposa, y Ruth y Héctor Castellanos.

“Para Chuparse los Dedos”

Por NOÉ SANJUAN MEDINA - Chef La Merced - Mexican Kitchen

ESCUCHAR



Mole Poblano

Delicioso plato típico de nuestra cocina hispana, ¡de las manos del chef a su paladar!



TRADICIONAL PLATILLO TÍPICO MEXICANO inventado por Sor Andrea de la Asunción, en los años 1700, en el convento de Santa Rosa de Lima.

Hecho para el Virrey Don Tomás Antonio. Es una mezcla de chiles con una variedad de especias, tortillas tatemadas, pan o galletas, chocolate en barra y almendras molidas. Todo en un metate de piedra

hasta formar una mezcla tipo masa. Esta mezcla se puede disfrutar con guajolote, pollo, puerco o res.

Para acompañarlo, la sugerencia de las porciones o guarniciones, puede ser arroz rojo, arroz blanco, frijoles de la olla o frijoles negros. Pero tenga en cuenta que puede saborear este manjar con lo que tenga a mano. Por ejemplo tortillas de maíz.

Por su textura sabor y aroma ¡deléitese con el Mole Poblano!, un ícono de la gastronomía mexicana.

► Su preparación requiere de variados ingredientes que le proporcionan un sabor único, para “chuparse los dedos”.

1190-AM
La Estación del Talento Independiente
www.onda1190am.com

1190-AM
La Estación del Talento Independiente

¡Escúchanos,
Tenemos algo
para ti!

Las noticias más recientes y las entrevistas más importantes

Orientación en temas que afectan tu bolsillo

Mejora tu salud como la de tu familia

Ayuda Comunitaria y de Inmigración

Programas de ayuda al alma

Temas Políticos

El mejor show deportivo de todo el estado

Premios y concursos todas las semanas



¡Pasa la voz!

www.onda1190am.com

EN CABINA 602 759 1910

¿Ya tienes tu GORRA BLUETOOTH?



UN REGALO ORIGINAL Y NOVEDOSO

Se conecta fácilmente al teléfono inteligente o a la tableta. Escucha música, tus programas preferidos o recibe llamadas. Excelente calidad de sonido.

OFERTA DEL MES
Sólo **\$22.99**
y la entrega es **GRATIS***
*ÁREA METROPOLITANA DE PHOENIX

PERSONALÍZALA!
Con el nombre o el logo que quieras por sólo \$8.00 adicionales



QUIERES LA GORRA BLUETOOTH DE CONTACTO TOTAL?
Cómprala por sólo \$28.99

Ordénalas en www.tiendacontactototal.com
O llamando al 602-751-2106

ESCUCHAR

“Echándole Ganas”

Claudia Zuñiga “la guerrera invencible”, un verdadero ejemplo de superación



Por Diana Gualdrón - Redacción CT
diana.g@revistacontactototal.com

A sus 14 años era muy buena estudiante y vivía con sus padres. Pero su vida dió un gran giro. Ella estaba enamorada y había decidido irse a vivir con el hombre que se convertiría en su victimario. En su nuevo hogar la violencia doméstica era el pan de cada día. Muy pronto tuvieron dos hijos y a pesar de los continuos maltratos, abusos y amenazas, Claudia prefería callar. Por vergüenza y por miedo. Hasta que un día ya no pudo más y decidió contarle a sus padres quienes inmediatamente la recibieron de nuevo en su casa con sus dos pequeños de solo tres años y un año y medio.

► Su historia fue inspiración de la radionovela *Desafiando al destino, la guerrera invencible*, que realizó la periodista Mariela Gómez de Ell.

“Echándole Ganas”



► Con su carro ha cumplido uno de sus grandes sueños: ser independiente y poder llevar a sus hijos al parque e ir al supermercado. Antes era muy difícil todo cuando andaba en bus.

“SI NO ERES PARA MÍ NO ERES PARA NADIE”

La felicidad y la seguridad que tenía Claudia con sus padres le duró muy poco. Un noche ella tuvo que salir a comprar leche para los niños. Cuando estaba en la tienda, una voz le gritó: “si no eres para mí, no eres para nadie”. Acto seguido se escucharon 7 disparos. Una bala le destrozó su médula espinal y sus vértebras y quedó sin poder caminar para siempre.

Decidió venirse para los Estados Unidos tras un intento de suicidio porque sentía que se había convertido en una carga para sus padres. Aquí vivió una nueva pesadilla. Perdió una pierna debido a una infección. Y luego los golpes y los abusos volvieron a su vida con una nueva pareja, con quien

tuvo una hija. Una de las tantas veces que este hombre las dejó en la calle, sirvió para que un policía se diera cuenta de la situación y las llevará a un refugio. A partir de ese día todo cambió.

“LA SILLA NO ME HA PARADO” SÍ SE PUEDE!

Claudia vive con sus tres hijos. Se gana la vida haciendo uñas y ventas de yarda, ha estudiado inglés y quiere continuar estudiando.

Gracias a la comunidad tiene un carro adaptado especialmente para ella. Con él ha cum-

plido uno de sus grandes sueños: ser independiente y llevar a sus hijos a un parque. “Aunque mi vida no es color de rosa, yo soy feliz, la silla de ruedas no ha sido un obstáculo”, afirma.

Su historia inspira a otros a tomar acción. Para ella ha sido fundamental informarse y la ayuda de la comunidad. Además, recalca que si alguien está viviendo una situación de violencia intrafamiliar que pida ayuda porque existen muchos recursos y orientación.

Ha sobrevivido tragedias
inimaginables, pero no se rinde.

¡Así se Habla!

PALABRAS que no existen

en el diccionario y mucha gente las dice a diario

**NO DIGA DIFERENCIA
DIGA DIFERENCIA**

Se refiere a la cualidad por la cual algo se distingue de otra cosa. Variedad entre cosas de una misma especie.

Ejemplo:
La diferencia entre los dos es inmensa.

**NO DIGA NADIEN O NAIDEN
DIGA NADIE**

Es un pronombre que significa ninguna persona.

Ejemplo:
Nadie fue a la fiesta de Juan.

**NO DIGA AIGA
DIGA HAYA**

Es una forma, en primera o tercera persona, del verbo haber.

Ejemplo:
Espero haya leído todo el artículo.

También se usa como sustantivo que designa un tipo de árbol.

Ejemplo:
Tiene en su jardín una frondosa haya.

Aquí la forma correcta de decir algunas de las palabras que muchos hispanoparlantes usan mal.

El propósito de esta sección es rescatar nuestro idioma y promover el uso correcto de las palabras. Tal y como lo establece el Diccionario de la Real Academia Española.



RECORTE Y COLECCIONE

Unidos por Nuestra Comunidad

¡NUESTRO VOTO SÍ CUENTA!



¡COMPROMÉTETE Y REGÍSTRATE!



La fecha límite es el
10 de octubre

mifamiliavota.org/Arizona

1-888-VEYVOTA

Si se le perdió algo o encontró algo...

ANÚNCIO GRATIS!

En nuestra sección **Perdidos y Encontrados**

FORMAS DE HACERLO

En nuestra web www.revistacontactototal.com
Llamando al 602.751.2106

Perdidos y Encontrados

SI ALGO SE LE PERDIÓ, BÚSQUELO AQUÍ. SI ALGO SE ENCONTRÓ, ANUNCIELO AQUÍ.

Perdí mis documentos incluido el pasaporte y lo estoy necesitando urgente. Por favor si lo encontró llámeme al 954 213 6789. **Carlos Duarte.**

Encontré un perro salchicha negro con café, en la zona del Parque de Gilbert. Es un machito de aproximadamente 3 años. Si es suyo llámame al 954 213 6789.

El lunes festivo salí a caminar por la Baseline y encontré unas cajas con detergente. Llamar los fines de semana cell 954 213 6789.

Perdí mis documentos incluido el pasaporte y lo estoy necesitando urgente. Por favor si lo encontró llámeme al 954 213 6789. **Carlos Duarte.**

Encontré un perro salchicha negro con café, en la zona del Parque de Gilbert. Es un machito de aproximadamente 3 años. Si es suyo llámame al 954 213 6789.

Perdí mis documentos incluido el pasaporte y lo estoy necesitando urgente. Por favor si lo encontró llámeme al 954 213 6789. **Carlos Duarte.**

Encontré un perro salchicha negro con café, en la zona del Parque de Gilbert. Es un machito de aproximadamente 3 años. Si es suyo llámame al 954 213 6789.

Perdí mis documentos incluido el pasaporte y lo estoy necesitando urgente. Por favor si lo encontró llámeme al 954 213 6789. **Carlos Duarte.**

Encontré un perro salchicha negro con café, en la zona del Parque de Gilbert. Es un machito de aproximadamente 3 años. Si es suyo llámame al 954 213 6789.

LOS CLASIFICADOS QUE ¡SI SE VEN!

Famosos de Aquí y Allá

JUAN GABRIEL SIGUE VIVO

Con su música, sus composiciones y también a través del actor colombiano Julián Román quien interpretó al Divo de Juárez en la serie "Hasta que te conocí" de la cadena internacional TNT. Julián fue seleccionado por el propio Juan Gabriel y, ahora, con la muerte del cantante, ha vuelto a la primera plana. Da entrevistas, canta los temas de Juan Gabriel y seguro es el más firme candidato para darle vida en las próximas novelas y películas que se harán como homenaje al desaparecido orgullo mexicano.



La periodista y ahora empresaria **Carolina Sanford** lanzará pronto su nueva colección de ropa en **Carolina's Closet Collection**. Su boutique italiana de gama alta y también estudio fotográfico, donde se realizan espectaculares cambios de imagen. Muy pronto no sólo veremos una nueva colección de CCC sino también la nueva imagen de Carolina con su cambio de look extremo.

De vuelta por el mundo estuvieron en sus vacaciones el abogado **Rafael Tirado** y su esposa **Alejandra Fernández**. Dubái fue una de las escalas del inolvidable recorrido. También visitaron Hong Kong, Bangkok, Praga, India y París. ¡Feliz regreso a casa!



2.5 millones de dólares es la cifra que pagó por su nueva mansión en **Paradise Valley** el múltiple campeón olímpico **Michael Phelps**. Desde ahí se desplazará todos los días hasta ASU donde será el entrenador del equipo de natación.

TODO ARIZONA ESTÁ EN

CONTACTO total

Lunes a Viernes
11 a.m. - 1 p.m.
por la Onda 1190 am



MÁS DE 10 AÑOS
AL AIRE

El programa preferido por la Comunidad Hispana



¡INFÓRMESE, ENTRETÉNASE Y PARTICIPE!

NO MANCHES | **PARE OREJA Y APUNTE** | **A CHAMBEAR** |
RONCO PECHO | **SUELTE LA LENGUA** | **SERVICIOS GRATIS** |

Al aire en cabina

602 759 1910

Escúchenos en vivo

DESDE SU RADIO
1190-AM
La Estación del Tejido Independiente
www.onda1190am.com

A TRAVÉS DE INTERNET
tunein Rad.io
www.contactototalradio.com

Síganos

f
Contacto total radio
Medios Hispanos

¡Nuestros patrocinadores ratifican sus excelentes resultados!

ANÚNCIESE 602 751 2106

¡Pare Oreja y Apunte!

DESDE \$10
20 PALABRAS

¡Este espacio es suyo!
602 751 2106



SE VENDE WATERSLIDE
de 18 pies de alto excelente condición,
casi nuevo \$1800 o mejor oferta.
Más información
623 210-1809

Vendo casa en centro Phoenix 2 & 1.
37 Ave y Roosevelt \$85000. Mayor
información al **602-413-5844**.

Busco pintura blanca, buena y barata.
480-809-8030.

Vendo calzado Andrea. Interesados
comunicarse con Teresa al **602-477-9188**.

Se vende una recámara completa
para joven o niño (Twin/individual).
Es de madera muy buena. Trae col-
chones, escritorio, cajonera y el baúl
que va al pie de la cama \$ 250. Lla-
mar al **(623) 221 31 29**. Estamos al

norte de Phoenix en la comunidad de
Anthem. Puedo mandar fotos.

Se vende un gabinete de cocina a
muy bajo precio. Si quieren ir a verlo
los interesados deben llamar al telé-
fono **(602) 748 68 11**.

Pare oreja y apunte! Se vende ca-
mioneta Yukón 2006. El precio es \$
6,500. Los interesados llamar a Ro-
gelio al **(602) 516 58 25**.

Le gustan las mascotas? Estoy re-
galando 3 gatos. Sólo personas in-
teresadas y que amen las mascotas,
que me hablen al **(602) 410 86 92**.

¡VENDO!



Cuna ,cajonera, mesita para
cambiar al bebé, y todo el
set de cuna.
602-930-7076

ANIME SUS FIESTAS O EVENTOS

al ritmo del **grupo
femenino Esencia**.
Tocamos cumbias, norteño.
Búscanos en Instagram:
@gruposenciaoficial
Facebook: Grupo Esencia.

Para contrataciones
915-449-7764
con **César Pascale**

ESTOY BUSCANDO

una motor home.
Si la tiene, me puede
hablar al
(623) 755 17 66
Soy José



**COMPRE
VENDA
INTERCAMBIE
REGALE**

**LOS
CLASIFICADOS
QUE ¡SI SE VEN!**

**PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602 751 2106**

¡Pare Oreja y Apunte!

DESDE \$10
20 PALABRAS



HOT DOG YAQUESITA
Estilo sonora. Para todo tipo de
eventos en todo el valle de Phoenix.
602 423 5529
Pregunte por Wendy

Se vende motor home de 27 pies. El
precio es \$ 7,000. Los interesados
llamar al **(480) 849 1705** y pregun-
tar por José.

Hola soy Roberto y estoy rentando
un apartamento de dos recámaras y
un baño. Es en el aérea de Ave 35 y
Dunlap. \$ 450. Los interesados me
hablan al **(602) 575 0183**.

Estoy vendiendo varias cosas. 2
mesas de patio de las que se ponen
cerca a la alberca. También una as-
piradora de las que usan en cons-
trucción. Si les interesa me pueden
llamar al **(623) 293 8240**.

Vendo una Nissan Quest 2006 y un
frigo bar. Los interesados deben lla-
mar al **(602) 317 4960** y preguntar
por Alberto.

Estoy buscando una motor home.
Si la tiene, me puede hablar al **(623)
755 1766**. Soy José.

Vendo un comedor de 6 sillas. Es de
madera y quiero \$ 60. Llamar a Cruz
al teléfono **(602) 388 5661**.

Busco recámara de renta. Somos 2
mujeres solas. Si alguien nos puede
rentar por favor llamar a Mary al te-
léfono **(623) 628 3868**.



QUESO MENONITA
de Casas Grandes,
Chihuahua.

Lydia
602 810 6241

¡Este espacio es suyo!
602 751 2106



EN VENTA
combo brinca brinca con
resbaladilla y alberca de
agua, buena condición.
Casi nuevo. \$1600 obo.
Más información al
623 210 1809

**COMPRE / VENDA
INTERCAMBIE / REGALE**

**LOS
CLASIFICADOS
QUE ¡SI SE VEN!**

**PARA ANUNCIARSE AQUI
LLAME AL 602 751 2106**

¡Este espacio es suyo!
602 751 2106

Busco electricista y handyman (persona de mantenimiento). **Comuníquese al 602- 427- 7662.**

Busco señora para ayudar en casa y cuidar a persona mayor. Llamar al **623-330-6753.**

Se necesitan costureras en el área de Mesa Preguntar por Horacio **480-273-1342.**

Cuido niños en mi casa. Area 27 ave y Glendale. Señora responsable y limpia. Más información **623-759-9974.**

La compañía ALL CLEANING SERVICE está buscando personal para limpieza de casas (480) 528 94 22. Preferiblemente que vivan en las áreas de Mesa, Gilbert o Chandler. Las personas interesadas llamar al **(480) 528 9422.**

The King Carpet Cleaning está buscando persona para limpieza de alfombras, pisos, muebles y ductos de aire. Preferiblemente hombre con licencia de Arizona y que hable inglés. Interesados llamar a **(623) 205 2499.**

Soy Paco y ofrezco mis servicios de herrería. Puertas de seguridad, ventanas, reparaciones de trailas para jardineros y más. Si me necesita, llame al **602-814-2084.**



SERVICIO COMPLETO

Siempre que piense en su puerta de garaje piense en **JG Garage Doors!** Servicio completo. En todo el valle del sol y con los mejores precios. Mantenimiento, Servicio, Reparación, Puertas nuevas para todos los presupuestos. JG Garage Doors le brinda la mejor asesoría **(480) 650- 5936.**

Y todos a chamber, y todos a Chamber!. Hay trabajo para una costurera. Las interesadas llamar a Sonia al número de teléfono **(623) 866 8128.**

Hay trabajo, hay trabajo! Se están buscando costureras. Las interesadas deben llamar a Ana al teléfono **(602) 777 1434.**

Si se descompuso su VCR, DVD, Stereo, televisión o cámara de video. Yo los puedo reparar. Soy Polo. Estaré esperando su llamada en el **(623) 204 9648.**

Alfombra o pisos para limpiar? Yo le puedo ayudar. Soy Germán y me puede llamar al **(602) 486 1017.**

QUE LAS ALTAS TEMPERATURAS NO SEAN UN PROBLEMA



Flash Aire Acondicionado y Calefacción le presta el mejor servicio. Mantenimiento, todo en reparación y maquinas nuevas. Contamos con licencia y muchos años de experiencia.

Pregunte por Ramiro o Raimundo
480 297 2738

Soy herrero. Fabrico todo tipo de barandales metálicos, puertas sencillas y de lujo como custom door y wine door. Techos de estructura o con lámina y todo tipo de reparación. Mi celular es **602-773-9354.**

SE HACE TODO EN TAPICERÍA



Servicio de tapicería para carros, motos, barcos y los muebles de su casa o negocio. Pregunte por los **especiales para la revista Contacto Total.** Tapicería Landin, Van Buren y calle 13 en Phoenix. Presupuesto gratis **(602)505-6819.**

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO Y/O SERVICIOS



Siempre que piense en su puerta de garaje piense en **JG Garage Doors!** Servicio completo. En todo el Valle del sol y con los mejores precios. Mantenimiento, Servicio, Reparación, puertas nuevas para todos los presupuestos. JG Garage Doors le brinda la mejor asesoría **(480) 650- 5936.**

Hay trabajo, hay trabajo! Restaurante en el área de Mesa está buscando meseras con experiencia. Preferiblemente que sean bilingües. Las interesadas pueden llamar al **(480)615-5820 y preguntar por Martín.**

Tapicería Landín le deja su carro como nuevo! Servicio de tapicería para carros, motos, barcos y hasta los muebles de su casa o negocio. **Pregunte por los especiales para la revista Contacto Total.** Tapicería Landin esta ubicada en la Van Buren y calle 13 en Phoenix. **Llame para un presupuesto totalmente gratis (602) 505-6819.**

¡Este espacio es suyo!
602 751 2106



CENTRAL PHOENIX TRAFFIC SCHOOL

Robert Grossman y Debra Grossman
Teléfono: **602 283 5677**
Cell: **602 809 5608**
www.cptrafficschool.com



Especialistas en remodelaciones interiores y exteriores.
COCINAS - BAÑOS - PISCINAS
CHIMENEAS - DRIVE WAYS - PATIOS
480 352 9991
PUGA MASONRY & TILE

Que las altas temperaturas no sean un problema! Flash Aire Acondicionado y Calefacción le presta el mejor servicio. Mantenimiento, reparación, maquinas nuevas y servicio. Tenemos licencia y muchos años de experiencia. Llame ya y pregunte por Ramiro o Raimundo **(480)297-2738.**

Fotografía y video para toda ocasión. Quinceañeras, Bodas, Cumpleaños, Graduaciones. **Luz A Pro foto y video** tiene los mejores precios y el servicio de la más alta calidad. Llame ahora. ¡Haga su presupuesto y compare! **(602)434-3210.**

Reparación y servicio de todo tipo de puertas de garaje. Llame a Camedino **(602) 579-2542.**

Detallado Automotriz profesional. Todo tipo de vehículos. Le dejamos su carro como nuevo. Trabajo a mano y con los mejores productos que hay en el mercado. Tenemos excelentes precios. Pregunte y compare. Llame a Gabriel **(602)367-3035.**

Eco Signs USA. Onsite studio photography, large format printing. Vehicle wraps. Event displays. Window perf graphics. Wall murals, Business makeovers. Banners. Canvas. Posters. Car magnets. Street signage. Graphic design. Web design. Real estate signage. **(623)878-4910.**

TODO TIPO DE REPARACIONES EN SU HOGAR



Experto en plomería y reparaciones en general.
480 352 9991

BUSQUE / OFREZCA TRABAJO Y/O SERVICIOS



“La Asesoría que usted necesita en:
**INMIGRACIÓN
 CASOS CRIMINALES
 ACCIDENTES**”



¡USTED NO ESTA SOLO, RAFAEL TIRADO LE RESUELVE SUS PROBLEMAS LEGALES!
 Deje todo en manos de un verdadero profesional en casos migratorios, que siempre le va a decir la verdad.

3101 N. Central Avenue, Suite 800. Phoenix, AZ 85012



INMIGRACIÓN | DEFENSA CRIMINAL | ACCIDENTES

Contamos con amplia experiencia en Derecho Migratorio y hemos tramitado con éxito apelaciones de casos complicados, revocando decisiones de las Cortes de Migración en asuntos que otros abogados no han podido resolver con éxito.

Defensa Criminal / DUI

Estamos comprometidos en proveer una representación personalizada, profesional, y una defensa agresiva en todo caso penal a través de una representación profesional con el objetivo de obtener los máximos beneficios y resultados positivos para cada uno de nuestros clientes que requieran representación ante las cortes criminales incluyendo procesos de DUI.

602 266 0292
 24 HORAS AL DÍA / 7 DÍAS A LA SEMANA
ATENCIÓN PERSONALIZADA

¿?

Pensando en comprar vivienda

Llámeme y le ayudo a conseguir el préstamo

- **AGILIDAD EN LOS TRÁMITES**
- **COSTOS COMPETITIVOS**
- **MAYOR FLEXIBILIDAD EN LA CALIFICACIÓN**



DIFERENTES OPCIONES PARA USTED

Juan Raúl Fimbres
480 593 6193

Prestamista de Hipotecas | jfimbres@alliancehomeloans.com
 Celular (480) 593 6193 | Fax (602) 845 4488 | Directo (480) 593 6193
 Nueva oficina: 4505 E. Chandler Blvd, Suite 155 - Phoenix, Az. 85048
 Aplique on line en: alliancehomeloans.com/jfimbres





John Herrera Agency

3614 N 24th St

Phoenix, AZ 85016

(602) 795-4825

jherrer1@amfam.com

**CADA SUEÑO TIENE LO
SUYO, PROTÉGELO CON
SEGURO DE INQUILINOS.**

**Contáctame para ver cómo
puedo ayudarte.**



**AMERICAN FAMILY
INSURANCE**®

Insure carefully, dream fearlessly.

